



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

11 Laurier St./11, rue Laurier

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT

## MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Shared Systems Division (XL)/Division des systèmes  
partagés (XL)

4C1, Place du Portage Phase III

11 Laurier St./11, rue Laurier

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Next Generation Litigation Software	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 19402-170015/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 19402-170015	<b>Date</b> 2017-08-18
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$XL-117-31690	
<b>File No. - N° de dossier</b> 117x1.19402-170015	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-09-08</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Chadha, Sampan	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 117x1
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 469-4963 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**NGLSL – Justice – Questions des fournisseurs et réponses approuvées**  
**Le 14 août 2017**

**Question 1 :**

**Nous considérons répondre à la Demande de renseignements, mais notre produit ne soutient pas une interface bilingue pour l’instant. Nous souhaitons savoir s’il est obligatoire que la solution logicielle soumise ait une interface bilingue dans la technologie aujourd’hui, ou si cette interface bilingue peut faire partie d’un plan futur?**

Il n’est pas nécessaire que le logiciel soumis en réponse à la présente Demande de renseignements ait une interface bilingue maintenant. Le besoin pour une interface bilingue sera jugé obligatoire ou non obligatoire à une date ultérieure en fonction d’une évaluation du nombre d’utilisateurs potentiels et de la fréquence avec laquelle ces derniers utiliseront la solution. En ce qui concerne les solutions logicielles qui seront vraisemblablement disponibles à un grand nombre d’utilisateurs, comme une plateforme d’examen des documents, il serait bien d’indiquer dans votre réponse si une interface bilingue est incluse dans votre plan de développement du produit logiciel et si elle sera disponible au moment de la mise en œuvre (avril 2020) ou peu de temps après (dans les 18 mois suivant l’approvisionnement).

**Question 2:**

**La première question qui nous est venue à l’esprit est : quel type de volume de données (en giga-octets) est associé à vos cas de litige existants. Nous avons remarqué que vous mentionnez 42 000 cas de litige par année dont 56 au cours des douze dernières années qui comptaient plus de 100 000 documents et cinq qui totalisaient plus d’un million de documents. Afin de répondre aux questions portant sur la licence d’utilisation et le modèle d’établissement de prix, nous souhaitons connaître les volumes de données actuels afin de fournir des lignes directrices exactes en matière d’établissement des prix. En ce qui concerne le volume des données, quel est le volume total, en giga-octets, des cas existants qui serait versé dans la nouvelle solution? Quel est le volume de données moyen par litige pour les cas normaux? Toute information sur la taille des cas plus volumineux serait également utile.**

Notre environnement de traitement peut stocker environ 12 téraoctets de données des tables intermédiaires et de données recueillies, représentant plus de 203 millions d’items reçus dans leur format électronique d’origine tandis que notre environnement d’examen de documents renferme environ 21,5 téraoctets, représentant 37 millions de documents comprenant des documents numérisés et des renseignements stockés électroniquement d’origine. La moyenne par fichier n’est pas un indicateur utile puisque d’un cas à l’autre, le nombre et le volume de documents varient énormément.

Nous nous attendons à ce que les considérations relatives à l’établissement des prix soient exprimées en chiffres approximatifs pour les volumes que nous avons fournis. Nous suggérons que vous fournissiez une échelle mobile pour les prix et indiquiez les volumes maximaux de données que votre produit ou service peut supporter aujourd’hui et ce que votre produit pourrait supporter dans le futur, tel qu’il est indiqué dans le plan de développement du produit (Q 7 page 20).

**Question 3 :**

**J’ai remarqué que la mise en œuvre prévue du produit est avril 2020? Je ne peux vous dire combien de choses auront changé d’ici là comparativement à ce qui se trouve sur le marché aujourd’hui. Par contre, tous les outils auront énormément changé et presque toutes les réponses que vous aurez reçues à votre Demande de renseignements seront désuètes en 2020.**

### **Envisage-t-on une mise en œuvre plus tôt que 2020?**

Les exigences opérationnelles de haut niveau exprimées dans la présente Demande de renseignements sont susceptibles de rester valides pendant les trois prochaines années. Nous convenons que les fonctionnalités logicielles soumises en réponse à la présente Demande continueront d'évoluer au cours de cette période. À la question 7 de la page 20, nous demandons aux répondants de décrire « votre plan de développement pour les quatre à six prochains trimestres ». Nous nous attendons à ce que votre réponse indique ce que vous pouvez mettre en œuvre aujourd'hui et dans un avenir rapproché, et ce que vous planifiez pour vos prochaines versions. Ces renseignements nous aideront à nous assurer que tout processus d'approvisionnement futur tient compte des innovations technologiques se produisant d'ici là.

Pour l'instant, nous n'envisageons pas une mise en œuvre plus tôt. Cet aspect pourrait être évalué de nouveau une fois que nous aurons reçu et analysé les réponses à la présente Demande de renseignements.